



✓
«Утверждаю»

Генеральный директор
ООО «ИДЗК – больничное оборудование»

С. Я. Арзамасцев

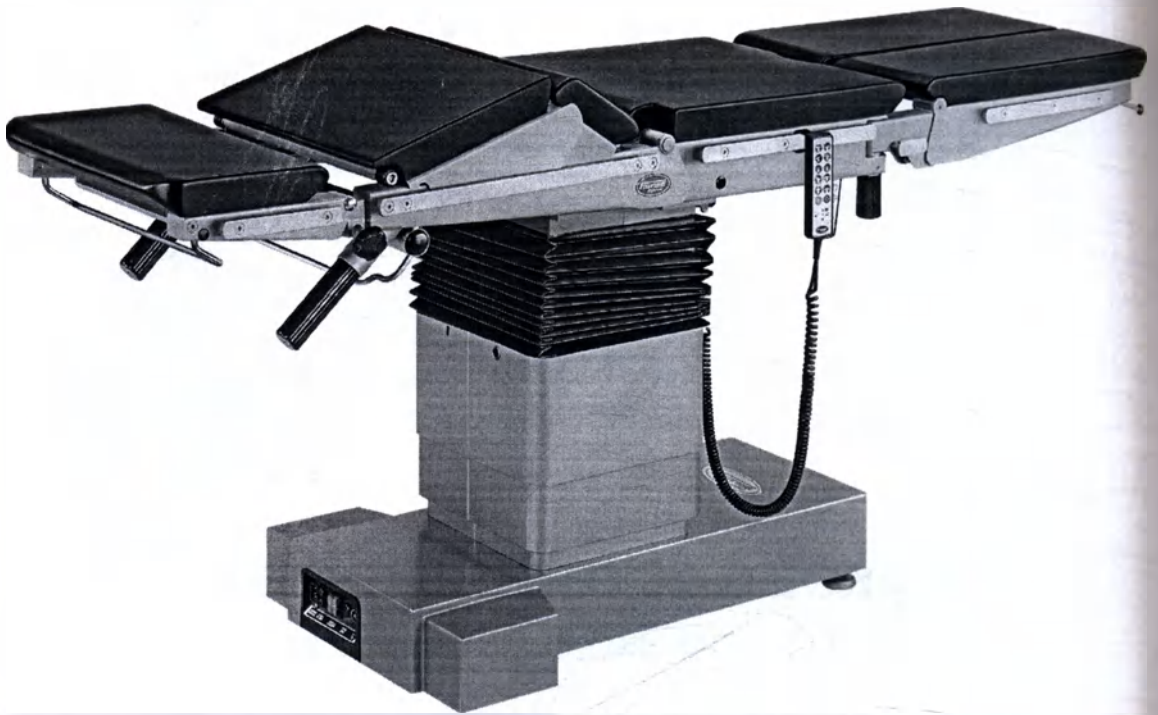
25 мая 2008г.

Руководство пользователя. (Инструкция по эксплуатации и обслуживанию)

Операционный стол SU-05

2008г.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Операционный стол SU-05

Factory no.:

.....

.....

Version 5.00



Żywiecka Fabryka Sprzętu Szpitalnego
FAMED S.A.

Согласно Директиве Медицинского Оборудования 93/42/ЕЕС, от 14 июня 1993 года данный продукт относится к I классу риска.

Производитель гарантирует, что данный продукт соответствует основным требованиям директивы (Приложение 1).

Проверка на соответствие была выполнена в соответствии с приложением VII директивы.



**Производитель:
Żywiec Hospital Equipment Company FAMED S.A.**

Fabryczna 1

34-300 Żywiec

Phone numbers:

Infoline (+48 33) 866 63 75 (24-hours a day)

Head office (+48 33) 866 62 00

Marketing Department (+48 33) 866 63 00 ...02

Export Department (+48 33) 866 62 50 ... 52

Service (+48 33) 866 63 25

Fax (+48 33) 861 48 37

Уважаемые покупатели,

Поздравляем Вас с правильно сделанным выбором. Надеемся, что вы будете удовлетворены нашим оборудованием на протяжении всего периода его эксплуатации.

Внимательно прочтите данную инструкцию, так как она содержит всю необходимую информацию и замечания производителя для правильного монтажа, эксплуатации и обслуживания данного изделия.

Żywiecka Fabryka Sprzętu Szpitalnego FAMED S.A.

Основные замечания.

- Любые действия, а также обслуживание данного изделия должны производиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.
- Если работа или параметры изделия не соответствуют описанию, данному в главе "Техническое обслуживание", то изделием нельзя пользоваться и обо всех неполадках необходимо немедленно сообщить производителю или дилеру.
- Любое техническое обслуживание должно осуществляться силами специально обученных специалистов или специализированной сервисной службы производителя или дилера и должно быть отражено в листе протокола технического обслуживания (Приложение 1). Игнорирование данного требования означает прекращение действия гарантии.

Техника безопасности.

Знак нарисованный ниже обозначает: "Предупреждение – обратите внимание на "Руководство пользователя".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя:

- При установке ложа в положения Тренделинбург/антиТренделенбург спинная и голеностопная секции должны находиться в горизонтальном положении.
- Не используйте продольное смещение, если угол наклона (Тренделинбург/антиТренделенбург) превышает $\pm 3^\circ$.
- При фиксации положения ножной секции обратите внимание на то, чтобы зубчатая передача вошла в зацепление со стопором.
- Убедитесь в том, что головная секция установлена корректно.

- При изменении положения спинной секции обратите внимание на то, что механизм, осуществляющий данное перемещение, является вспомогательным. Поэтому для перевода секции в желаемое положение необходимо применять физическую силу.
- При использовании функций Тренделенбург/антиТренделенбург, изменении боковых наклонов необходимо фиксировать пациента с помощью ремней или других фиксирующих элементов.

Замечания по эксплуатации операционного стола

- При использовании стола вблизи медицинских электроприборов, работающих и использующих высокие частоты, и дефибрилляторов строго выполняйте инструкции по их эксплуатации. Некорректное использование данных приборов может послужить причиной возникновения несчастных случаев. Существует опасность получения серьезных электротравм и ожогов при контакте с данными приборами, металлическими частями стола или другими проводящими приборами.
- При фиксации положения ножной секции обратите внимание на то, чтобы зубчатая планка вошла в зацепление со стопором.
- При применении функции антиТренделенбург может произойти соударение голеностопной секции и основания стола.
- Перемещение стола должно осуществляться только по ровным полам, на пути движения не должно быть никаких препятствий.
- Избегайте столкновений с другими объектами.
- Не перемещайте стол по электропроводам.
- Убедитесь в том, что головная секция установлена корректно.
- Подключайте операционный стол только к той электросети, которая соответствует характеристикам, указанным на табличке с номинальными данными!
- Не используйте кабели с поврежденной изоляцией!
- Столом запрещается пользоваться в условиях повышенной взрывоопасности или в присутствии легковоспламеняющихся веществ!
- Запрещается хранить стол с низким зарядом аккумуляторного источника резервного питания (горит красный светодиод)
- При необходимости рекомендуется менять сразу оба аккумулятора. При замене только одного аккумулятора рабочее время операционного стола уменьшается, а новый аккумулятор будет быстрее разряжаться.
- Если зарядку аккумуляторов производить слишком часто (постоянно горит зеленый светодиод), то рабочее время аккумуляторов укорачивается.
- Запрещается проводить операции на столе, подключенном к электросети.
- При замене масла или аккумуляторного источника резервного питания (опасные для окружающей среды отходы) необходимо проследить за тем, чтобы они были утилизированы безопасным для окружающей среды способом.
- Ручной пульт управления является обязательным аксессуаром.

Чистка и дезинфекция.

- Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах!
- Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.
- Не используйте вещества, меняющие химическую или молекулярную структуру пластмассы (органические растворители).
- Не используйте моющие вещества, содержащие спирт для элементов сделанных из полиуретана (ручки боковых ограждений, торцевых панелей).
- Перед дезинфекцией всегда отключайте стол от электропитания.

Несоблюдение правил чистки и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии.

СОДЕРЖАНИЕ

1	НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА.....
1.1	ПРИМЕНЕНИЕ.....
1.2	ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ.....
1.3	ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....
1.4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
1.5	ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА
1.6	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....
1.7	БЕЗОПАСНОСТЬ
1.8	КРИТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ
1.9	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ.....
2	ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА СТОЛА.....
2.1	ТРАНСПОРТИРОВКА
2.2	ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....
2.3	УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА
3	ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТОЛА
3.1	Пульт управления операционным столом.....
3.2	Дистанционный пульт управления.....
3.3	Регулировка высоты ложа
3.4	Изменение продольного угла наклона ложа (Тренделенбург/антиТренделенбург)
3.5	Изменение бокового угла наклона ложа.....
3.6	'0' положение.....
3.7	Продольное смещение ложа
3.8	Изменение угла наклона спинной секции
3.9	Изменение угла наклона грудной секции с помощью гидропривода
3.10	Изменение угла наклона грудной секции механически
3.11	Изменение угла наклона ножной секции.....
3.12	Изменение угла наклона разделенной ножной секции.....
3.13	Раздвижение ножной секции.....
3.14	Монтаж/демонтаж ножной секции.....
3.15	Перемещение стола
3.16	Установка и функционирование головной секции.....
3.17	Установка и демонтаж матрасов.....
3.18	Заземление.....
3.19	Параметры стола.....
3.20	Столкновения
3.21	Зарядка аккумуляторов.....
4	АКСЕССУАРЫ.....
5	КРИТЕРИИ ПРОВЕРКИ РАБОТОСПОСОБНОСТИ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА.....
5	ОБСЛУЖИВАНИЕ ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА.....
5.1	ХРАНЕНИЕ.....
5.2	Чистка и дезинфекция
5.3	Повреждения и неполадки.....
5.4	Устранение неполадок и повреждений.....
6.5	Техническое обслуживание.....
5.6	Неполадки и их устранение
5.7	Утилизация изделия.....
6	ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....
7	МАРКИРОВКА ОПЕРАЦИОННОГО СТОЛА
7.1	Шильдик производителя
7.2	Шильдики

1 Назначение и эксплуатация операционного стола.

1.1 Применение

Универсальный операционный стол SU-05 предназначен для использования в перевязочных, операционных, ортопедических, проктологических, гинекологических, ларингологических, эндоскопических и др. кабинетах. Стол рентгенопрозрачен и позволяет производить рентгеновские обследования с помощью любых рентгеновских аппаратов (включая C-arm) во время операций.

1.2 Основные требования

Данное изделие предназначено для использования внутри помещения. Условия эксплуатации: температурный диапазон от +10 до +40° С, допустимые колебания температуры в течение 8 часов не должны превышать 20°С; влажность воздуха от 30 до 80%, атмосферное давление 700 – 1060 гПа. Изделие должно эксплуатироваться, храниться и обслуживаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.



Внимание!

Любые действия, а также обслуживание изделия должны проводиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны данными нарушениями.

Монтаж любых аксессуаров, отличных от предлагаемых производителем, должен быть заранее оговорен с производителем и получено письменное разрешение на использование данных аксессуаров совместно с изделием.

1.3 Обязанности пользователя.

Пользователь – В данной инструкции под термином «Пользователь» подразумевается любое физическое лицо или кооперативная организация, которое эксплуатирует данное изделие персонально или от имени лица, обладающего данным изделием. В некоторых случаях (при лизинге или аренде) пользователем является лицо, осуществляющее обслуживание и технический уход в соответствии с контрактным соглашением, заключенным между владельцем и пользователем.

Пользователь обязан убедиться, что данное изделие эксплуатируется, обслуживается и храниться должным образом (в соответствии с данным руководством пользователя) и в надлежащих условиях окружающей среды. Пользователь обязан оградить как пациента, так и третьих лиц от возможной угрозы здоровью или жизни. Пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством пользователя и обучить обслуживающий персонал работать с данным изделием.

1.4 Технические характеристики

▪ Длина операционного стола (с головной секцией)	2025 мм ± 15 мм
▪ Ширина ложа операционного стола	500 мм ± 5 мм
▪ Минимальная высота ложа над полом	750 мм ± 15 мм
▪ Максимальная высота ложа над полом	1100 мм ± 15 мм
▪ Угол подъема спинной секции	70°
▪ Угол опускания спинной секции	40°
▪ Угол подъема грудной секции	110°
▪ Высота подъема грудной секции	155 мм ± 5 мм
▪ Угол подъема ножной секции	15° (4-х или 5-ти секционное ложе)
▪ Угол подъема ножной секции	70° (6-ти секционное ложе)
▪ Угол подъема ножной секции	15°
▪ Угол опускания ножной секции	90°
▪ Разведение ножной секции	мин 180°
▪ Угол латеральных наклонов	± 25°
▪ Угол подъема головной секции	50°
▪ Угол опускания головной секции	20°
▪ Продольное смещение ложа	250 мм
▪ Тренднленбург	35°
▪ антиТренднленбург	25°
▪ Вес	210 кг

▪ Максимальная нагрузка	135 кг
▪ Источник питания	24 V –
▪ Время зарядки аккумуляторов	< 12 ч
▪ Рабочее время без подзарядки аккумуляторов	~ 100 рабочих циклов
▪ Зарядное устройство	встроенное
▪ Источник питания для аккумуляторов	230 В, ~ 50/60 Гц
▪ Мощность	120Вт
▪ Класс электрозащиты:	I
▪ Степень электрозащиты:	В
▪ Степень пыле- и влагозащиты	IP-X4
▪ Период эксплуатации	10 лет

По желанию заказчика изделие может быть изготовлено с другими техническими характеристиками, не влияющими на его безопасность.

1.5 Описание операционного стола

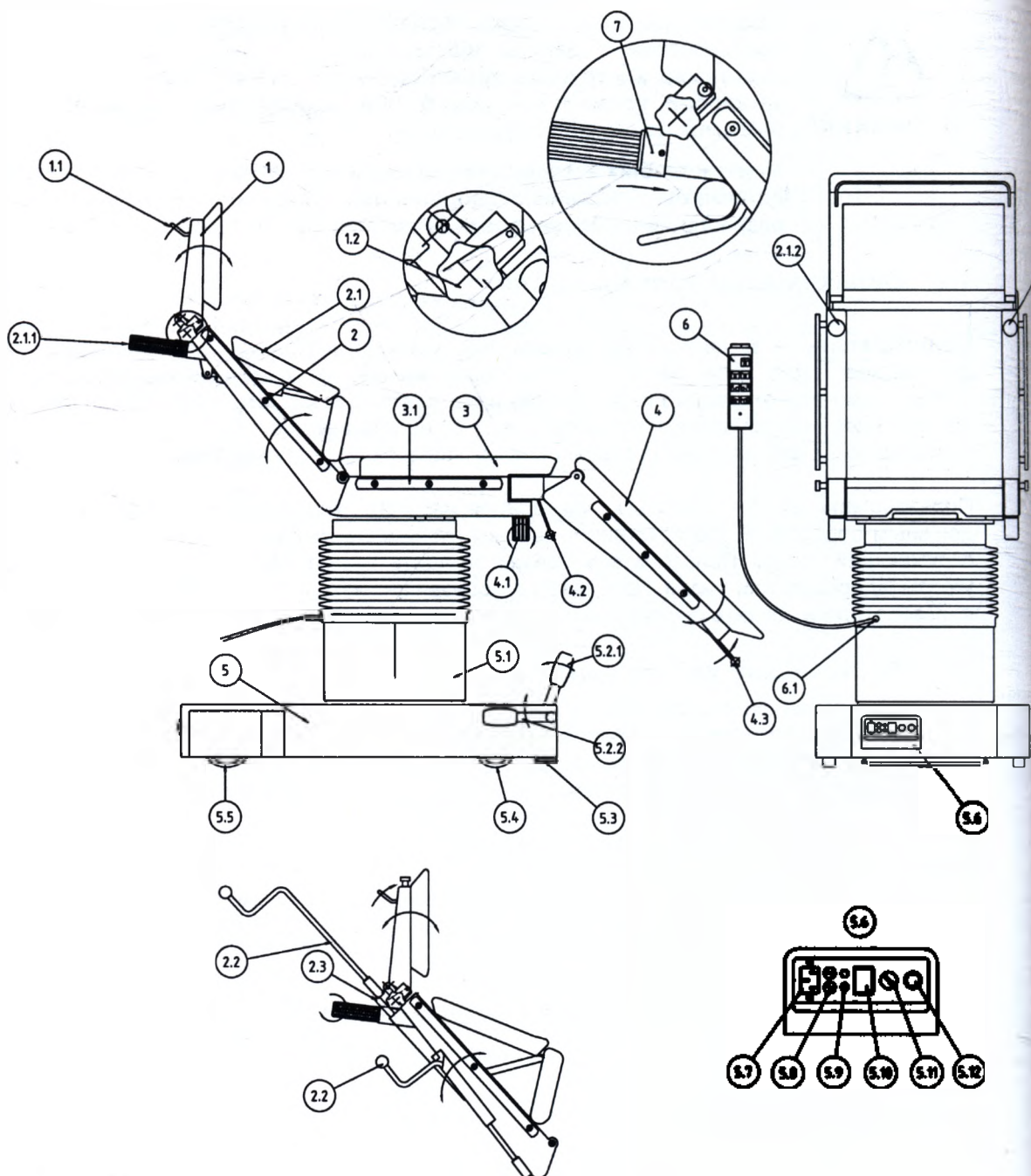


Рис. 1 Операционный стол SU-05 со стандартным основанием

№ (Рис.1)	Описание
1	Головная секция
1.1	Рычаг регулировки головной секции
1.2	Болт, блокирующий перемещение головной секции
2	Спинная секция
2.1	Грудная секция
2.1.1	Рычаг положения Тренделенбург
2.1.2	Поручень
2.2	Рычаг регулировки спинной секции
2.3	Рычаг блокировки
3	Рычаг регулировки грудной секции
3.1	Боковые планки
4	Ножная секция
4.1	Рычаг раздвижения ножной секции
4.2	Рычаг блокировки ножной секции
4.3	Рычаг регулировки ножной секции
5	Основание
5.1	Колонна
5.2.1	Педаль системы торможения: колеса разблокированы
5.2.2	Педаль системы торможения: колеса заблокированы
5.3	Ножки
5.4	Поворотное колесо
5.5	Колеса
5.6	Коммутационная панель
5.7	Гнездо кабеля энергопитания 230V~50Hz
5.8	Предохранители (230V/ 1.25A)
5.9	Индикаторы аккумуляторной батареи и соединения с блоком питания
5.10	Переключатель питания
5.11	Предохранитель (20A)
5.12	Гнездо заземления
6	Пульт управления
6.1	Гнездо пульта управления
7	Блокировка рычага регулировки боковых наклонов

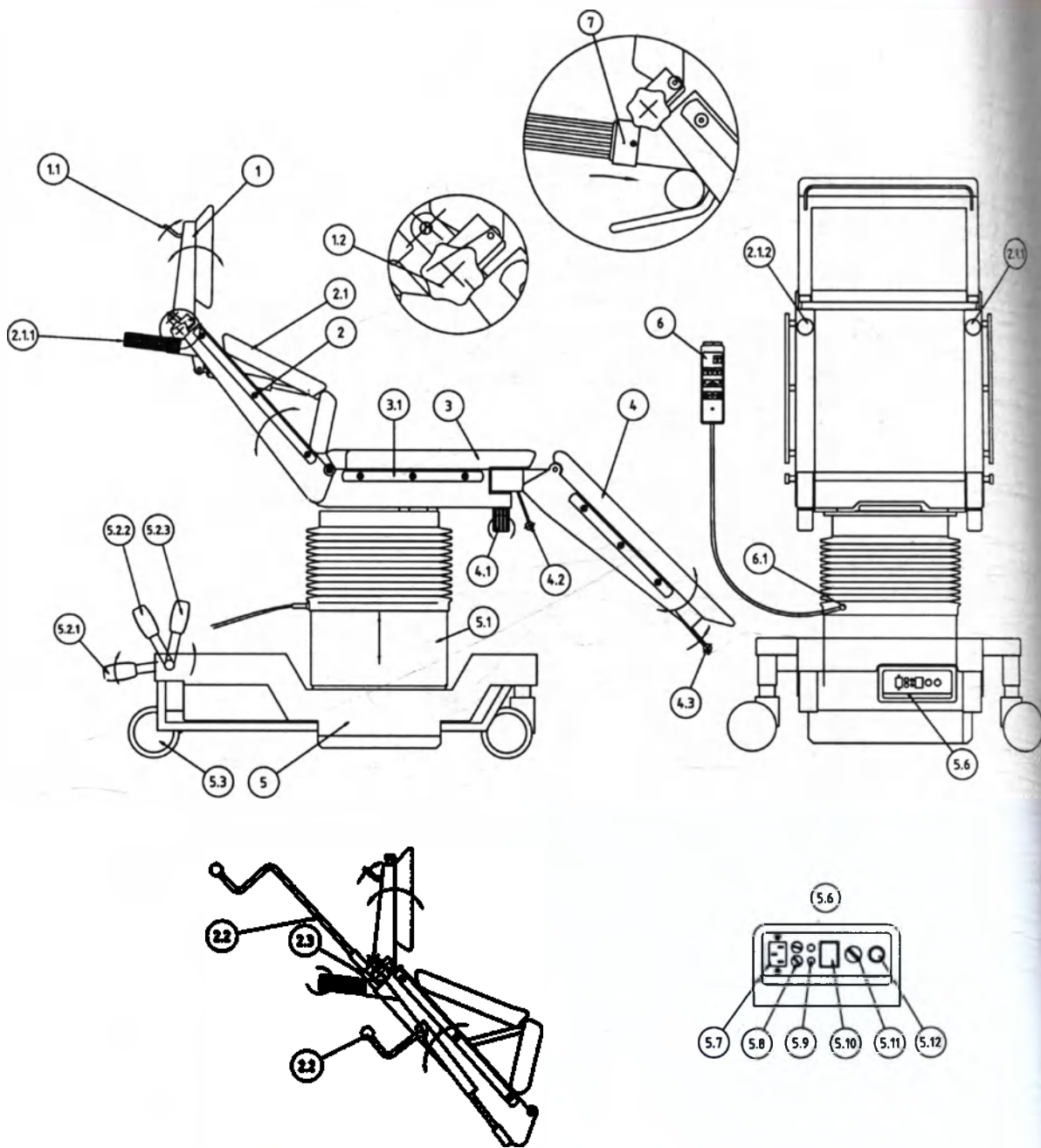


Рис. 2 Операционный стол SU-05 с мобильным основанием

№ (Рис.2)	Описание
1	Головная секция
1.1	Рычаг регулировки головной секции
1.2	Болт, блокирующий перемещение головной секции
2	Спинная секция
2.1	Грудная секция
2.1.1	Рычаг положения Тренделенбург
2.1.2	Поручень
2.2	Рычаг регулировки спинной секции
2.3	Рычаг блокировки
3	Рычаг регулировки грудной секции
3.1	Боковые планки
4	Ножная секция

4.1	Рычаг раздвижения ножной секции
4.2	Рычаг блокировки ножной секции
4.3	Рычаг регулировки ножной секции
5	Основание
5.1	Колонна
5.2.1	Педаль системы торможения: передвижение по прямой
5.2.2	Педаль системы торможения: колеса разблокированы
5.2.3	Педаль системы торможения: колеса заблокированы
5.3	Ножки
5.4	Поворотное колесо
5.5	Колеса
5.6	Коммутационная панель
5.7	Гнездо кабеля энергоснабжения 230V~50Hz
5.8	Предохранители (230V/ 1.25A)
5.9	Индикаторы аккумуляторной батареи и соединения с блоком питания
5.10	Переключатель питания
5.11	Предохранитель (20A)
5.12	Гнездо заземления
6	Пульт управления
6.1	Гнездо пульта управления
7	Блокировка рычага регулировки боковых наклонов

1.6 Описание изделия

Операционный стол состоит из основания и ложа. Ложе неподвижно зафиксировано на основании. Ложе стола может быть оснащено различным количеством секций, а основание стола может иметь различные модификации. Операционный стол оснащен колесами с центральной системой торможения, регулируемой ножной педалью. Изменение положения секций и ложа стола осуществляется механически, с помощью электропривода, электрогидравлического или гидравлического приводов. Дополнительно стол может быть оснащен гидроприводом, позволяющим управлять столом даже при заблокированной системе рулевого управления. В стандартной электрической или электрогидравлической моделях стола управление может осуществляться с помощью ручного или дистанционного пультов, ножной педали управления. Ложе стола рентгенопрозрачно. Ложе оснащено матрасом выполненным из полиуретана. По обеим сторонам ложа стола расположены планки, предназначенные для установки дополнительных аксессуаров. Перечень аксессуаров приведен в Главе 4.

Производитель сохраняет за собой право внести небольшие изменения в дизайн изделия и аксессуаров, если это не повлияет на функциональность, безопасность и качество изделия.

1.7 Безопасность

Для того, что бы обеспечить безопасную работу и эксплуатацию изделия, обратите внимание на особые замечания, приведенные в данной инструкции.

Внимание!

Знак нарисованный ниже обозначает: “Предупреждение – обратите особое внимание на “Руководство пользователя”.



Маркировка с данным знаком размещается на все частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя.
При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- При регулировке или перемещении стола будьте предельно внимательны во избежание перетирания, сдавливания или растяжения электропроводов движущимися частями колесами стола дальнейшего травмирования оператора или пациента.
- При установке ложа в положения Тренделинбург/антиТренделенбург спинная и голеностопная секции должны находиться в горизонтальном положении.
- Не используйте продольное смещение, если угол наклона (Тренделинбург/антиТренделенбург) превышает $\pm 3^\circ$
- При фиксации положения ножной секции обратите внимание на то, чтобы зубчатая передача вошла в зацепление со стопором.
- Убедитесь в том, что головная секция установлена корректно.

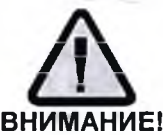
1.8 Критические параметры

Максимальная нагрузка 135 кг

1.9 Электромагнитная совместимость.

Операционный стол SU-05 относится к электроприборам. Электроприборы являются источником электромагнитного излучения, а также сами подвергаются его воздействию. Перед эксплуатацией стола произведите проверку на электромагнитную совместимость.

Ниже (Глава 7) приведены таблицы, в которой описаны возможные воздействия электромагнитных полей, при которых можно эксплуатировать данное изделие. Обратите особое внимание на замечания, приведенные в таблицах, и предупреждения.



Применение дополнительных аксессуаров, оборудования, проводов и запчастей, отличных от предложенных или рекомендованных производителем, может послужить причиной увеличения электромагнитного излучения или уменьшения электромагнитной устойчивости изделия.

Рекомендованная дистанция между мобильными коммуникационными приборами и операционным столом SU-05.

Максимальная выходная мощность передатчика, Вт	150 кГц - 80 МГц	150 кГц - 800 МГц	800 МГц - 2,5 ГГц
	$d = 1,2\sqrt{P}$ Расстояние, м	$d = 1,2\sqrt{P}$ Расстояние, м	$d = 2,3\sqrt{P}$ Расстояние, м
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1	1.2	1.2	2.3
10	4	4	7
100	12	12	23

Для передатчиков, максимальная выходная мощность которых не указана в таблице, расстояние должно быть рассчитано по приведенным выше формулам. P – мощность [Вт], указанная в паспорте прибора.

ВНИМАНИЕ.
Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.

2 Транспортировка и настройка стола.

2.1 Транспортировка

Операционный стол может транспортироваться в любом закрытом транспортном средстве. При транспортировке необходимо обеспечить защиту изделия от влажности и неожиданных перемещений. Ложе стола должно находиться в горизонтальном положении и на минимальной высоте.

Условия транспортировки:

- температура: от -10°C до 60°C (изделия, содержащие электронные компоненты),
от -20°C до 60°C (остальные продукты),
- относительная влажность воздуха: от 20% до 80%.

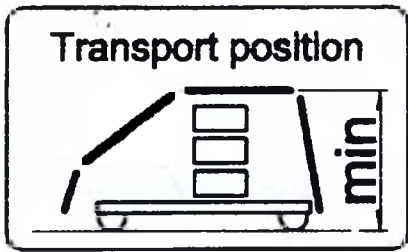
При транспортировке, хранении и распаковке изделия колебания температуры не должны превышать 10°C в час. Настоятельно рекомендуется распаковывать изделие только после того, как его температура будет равна температуре окружающей среды.

В случае большой разницы между температурами транспортировки и хранения необходимо оставить изделие на 12 часов для акклиматизации, перед его вводом в эксплуатацию.

Ярусное хранение изделия производить строго в соответствии с упаковочной маркировкой. В случае отсутствия данной маркировки, данный вид хранения запрещен.

В случае транспортировки изделия в нестандартных климатических условиях (обычно при низких температурах) необходимо согласовать способ перевозки и упаковки с производителем для обеспечения надежной транспортировки.

Ярлык, указывающий на положение ложа стола во время транспортировки.



2.2 Первое

использование.



Внимание!

Если изделие настраивается в сервисе фирмы-изготовителя, пользователь освобождается от обязанностей выполнить действия, описанные в данной главе. Однако это не освобождает пользователя от обязанности эксплуатировать изделие в надлежащих условиях окружающей среды.

Изделие поставляется в собранном виде в деревянном ящике или картонной коробке размерами 1340 мм x 700 мм x 890 мм и весом 260 кг. Операционный стол должен быть распакован внутри помещения во избежание его повреждения.

При подготовке изделия к эксплуатации необходимо:

- Установите ложе;
- Удалить весь упаковочный материал;



Внимание!

Защитная упаковка может быть использована повторно или должна быть утилизирована соответствующим способом.

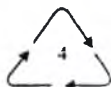
На упаковке могут стоять следующие маркировки:



- многоразовое использование



- годно для вторичной переработки



- полиэтилен высокого давления

LDPE

- Выньте дополнительные аксессуары;
- Установите ножную секцию в горизонтальное положение (см. главу 3.6);
- Разблокируйте колеса;
- Разблокируйте центральную систему торможения (см. главу 3.10);
- При содействии нескольких ассистентов аккуратно и медленно снимите стол с грузовой платформы;
- Подключите пульт управления;
- Проверьте укомплектованность стола согласно товарной накладной;
- Внимательно прочтите данное руководство пользователя;
- Настройте стол в соответствии с главой 2,3 "Установка и первое использование стола",

**Внимание!**

Если работа стола не соответствует описанной в данном руководстве, ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

2.3 Установка и первое использование операционного стола

1. Расположите стол в необходимом месте (см. пункт 1.2 и 1.9)
2. Подсоедините стол к электросети и зарядите аккумуляторы.
3. Проверьте работу операционного стола, по очереди активируя все функции с различных пультов управления. Во время проверки, все механизмы должны работать бесшумно, плавно, без рывков, скрипа и т.д.

**ВНИМАНИЕ!**

Если работа стола не соответствует вышеописанной (перемещения сопровождаются скрипом или рывками), ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего данные дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

3 Обслуживание и функционирование стола

3.1 Пульт управления операционным столом

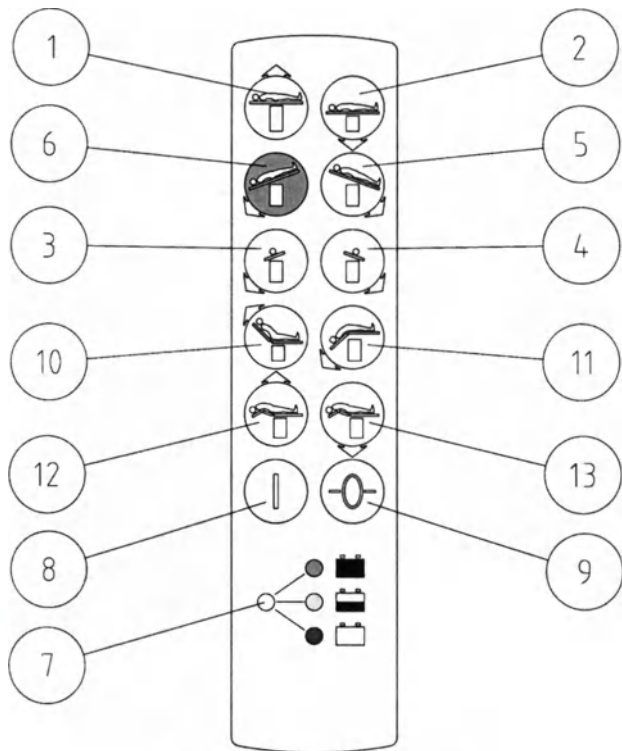


Рис. 3 Пульт управления

Подключите пульт управления к соответствующему гнезду и для надежной фиксации закрутите хомут на проводе. Пульт управления можно разместить на головной или ножной части стола. Для того чтобы включить стол нажмите на кнопку 'I' [8], расположенную на ручном пульте управления. Загорится светодиод [7], сигнализирующий о рабочем состоянии стола. Данный светодиод [7] также показывает уровень зарядки аккумуляторов. Если в течение 15 секунд больше не была нажата ни одна кнопка, то произойдет автоматическое выключение стола. Кнопки с [1] по [6] и [10] по [13] – кнопки различных функций стола. При нажатии кнопки какой-либо функции, начнется перемещение ложа стола, которое будет продолжаться на протяжении всего периода удерживания кнопки данной функции.

Обозначение цветов светодиода на пульте управления:

Светодиод [7]	Цвет	Кнопки	Обозначение
Не светится		Не работают	Стол выключен
Светится	Зеленый (желтый)	Работают	Аккумуляторы полностью заряжены
Светится	оранжевый	Работают	Аккумуляторы частично разряжены, возможна подзарядка
Светится	красный	Работают	Аккумуляторы полностью разряжены, требуется немедленная зарядка.


ВНИМАНИЕ!

Пульт управления является обязательным аксессуаром для операционного стола.

3.2 Дистанционный пульт управления.

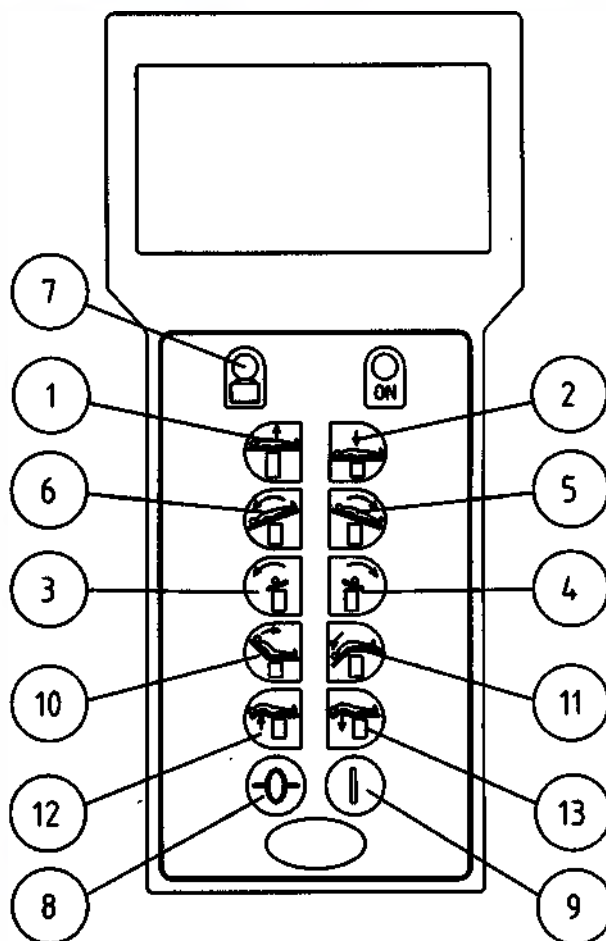


Рис.4 Дистанционный пульт управления

Дистанционный пульт управления (ПУ) позволяет управлять перемещением ложа и секций с помощью инфракрасного (ИК) луча, формируемого ИК-диодом, расположенным на верхнем дистанционном пульте управления, и поступающего на приемник, расположенный в подъемной колонне стола. Для того чтобы обеспечить корректную работу дистанционного пульта управления, излучатель должен быть направлен непосредственно на приемник ИК-излучения, а на пути распространения ИК-луча не должно быть никаких посторонних объектов. Работа дистанционного пульта управления аналогична работе обычного пульта управления (см. главу 3.1). Единственным отличием является то, что светодиод [7] показывает уровень зарядки аккумуляторов дистанционного пульта управления. Для зарядки аккумуляторов пульта управления поставьте его на «базу», входящую в стандартную комплектацию дистанционного ПУ.



ВНИМАНИЕ!

Не закрывайте посторонними предметами приемник ИК-излучения.

Излучатель пульта управления должен быть направлен прямо на приемник ИК-излучения, расположенный на подъемной колонне операционного стола.

Если дистанционный пульт управления не используется, то рекомендуется ставить его на «базу».

3.3 Регулировка высоты ложа

Регулировка высоты ложа осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [1] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. Отпустите кнопку после достижения требуемой высоты. После достижения ложем минимальной или максимальной высоты автоматически останавливается.

3.4 Изменение продольного угла наклона ложа (Тренделенбург/антиТренделенбург)

Регулировка угла продольного наклона ложа осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [5] или [6] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. Отпустите кнопку после достижения ложем необходимого угла наклона. После достижения ложем минимального или максимального угла наклона, оно автоматически останавливается.



ВНИМАНИЕ!

При применении функций Тренделнбург/антиТренделенбург, боковых наклонов ложа необходимо фиксировать пациента с помощью специальных ремней, расположенных под ложем.

При использовании функции Тренделнбург необходимо перевести ложе стола в горизонтальное положение, во избежание столкновения ложа с основанием стола.

3.5 Изменение бокового угла наклона ложа

Регулировка угла бокового наклона ложа осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [3] или [4] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. Отпустите кнопку после достижения ложем необходимого угла наклона. После достижения ложем минимального или максимального угла наклона, оно автоматически останавливается.



ВНИМАНИЕ!

При применении функций Тренделнбург/антиТренделенбург, боковых наклонов ложа необходимо фиксировать пациента с помощью специальных ремней, расположенных под ложем.

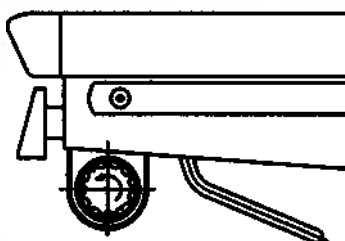
3.6 '0' положение.

Ложе стола может быть установлено в '0' положение нажатием соответствующей кнопки [9] на пульте или панели управления. Удерживайте кнопку до тех пор, пока ложе не достигнет данного положения.

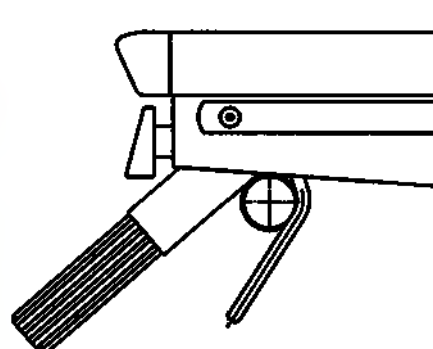
3.7 Продольное смещение ложа

Для того чтобы сместить ложе в продольном направлении встаньте позади спинной секции и возьмитесь обеими руками за ручки (рис.1,2, поз. 2.1.1, 2.1.2). Разблокируйте и поворачивайте правую ручку по часовой стрелке до тех пор пока не почувствуете сопротивление, а затем переместите ложе в необходимое положение. При отпускании ручки произойдет фиксация положения ложа, а рычаг автоматически вернется в исходное положение и заблокируется. Чтобы убедиться в том, что рычаг заблокирован, попробуйте повернуть его вправо. Если Вам это удалось, то фиксация рычага не произошла.

В нейрохирургической модификации ложа стола рычаг, расположенный с правой стороны стола, необходимо сначала выдвинуть, а затем повернуть в сторону головной секции. По достижении секцией необходимого положения, отпустите рычаг.



Нейрохирургическое ложе.



Стандартное ложе.

Рис. 5 Модели ложа стола



ВНИМАНИЕ!

Если при применении функции продольного смещения ложа спинная секция стола не находится в горизонтальном положении, то произойдет столкновение спинной секции с подъемной колонной стола!

Запрещается применять функцию продольного смещения, если угол наклона Тренделенбург/антиТренделенбург превышает $\pm 3^\circ$!

Убедитесь в том, что правый рычаг заблокирован, во избежание неожиданного перемещения ложа!

3.8 Изменение угла наклона спинной секции

Изменение угла наклона спинной секции осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [10] или [11] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. По достижении минимального или максимального угла наклона, оно автоматически останавливается.

3.9 Изменение угла наклона грудной секции с помощью гидропривода

Изменение угла наклона грудной секции осуществляется с помощью нажатия соответствующей кнопки [12] или [13] пульта управления. Перемещение ложа происходит только в момент удерживания кнопки в нажатом состоянии. При отпускании кнопки движение прекращается. По достижении минимального или максимального угла наклона, оно автоматически останавливается.

3.10 Изменение угла наклона грудной секции механически

Регулировка угла наклона грудной секции (рис. 1, 2, поз. 2.1) стола осуществляется с помощью расположенного под спинной секцией. Для того чтобы изменить угол наклона секции установить (рис.6, поз. 1) на ходовой винт (рис.6, поз. 2.), расположенный с левой стороны спинной секции. Вращайте рычаг вправо для того, чтобы поднять секцию вверх; влево для того, чтобы опустить секцию. Когда рычаг не используется, убирайте его в кожух, расположенный с левой стороны секции (рис.6, поз. 3)

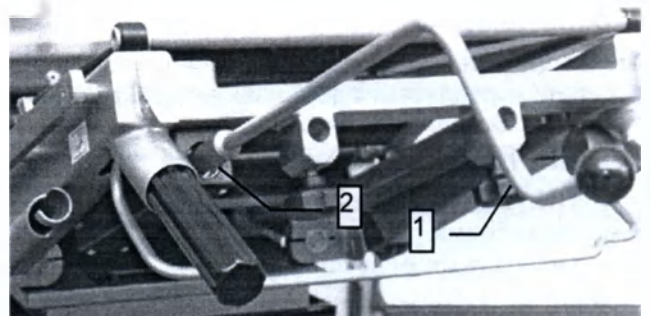
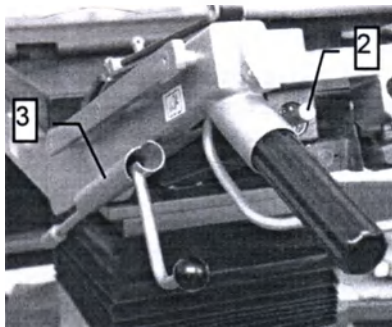


Рис.6 Механизм регулировки угла наклона грудной секции

3.11 Изменение угла наклона ножной секции.

Для изменения угла наклона ножной секции нажмите на рычаг (рис. 1,2, поз. 4.3) и, удерживая, установите секцию в нужное положение. При отпускании рычага произойдет автоматическая блокировка положения секции.



Внимание!

При применении функции антиТренделенбург может произойти соударение ножной секции и основания стола!

3.12 Изменение угла наклона разделенной ножной секции.

Для изменения угла наклона отдельной части ножной секции ($+70^\circ$, -90°) вывинчивайте ручку 1 (зависит от того, какую часть ножной секции необходимо отрегулировать) до тех пор, пока зубчатая планка не выйдет из зацепления. Установите ножную секцию в необходимое положение, убедившись в том, что зубчатая планка вошла в зацепление, и зафиксируйте ее, завинтив ручку 1 или 2.



При блокировке положения секции убедитесь в том, что зубчатая планка находится в зацеплении.

Внимание!

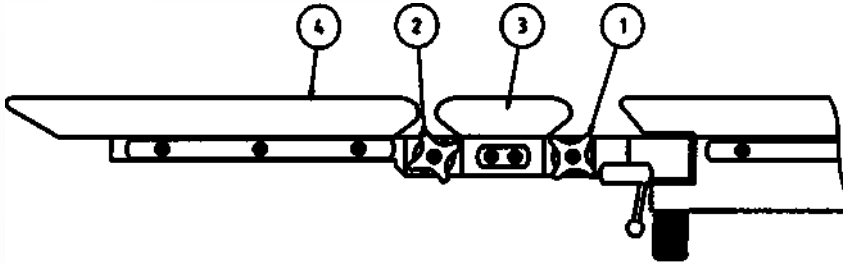


Рис.7 Разделенная секция

3.13 Раздвижение ножной секции

Для того чтобы раздвинуть ножную секцию поверните рычаг (рис. 1,2, поз. 4.1) против часовой стрелки. После того как зубчатая планка выйдет из зацепления, раздвиньте ножную секцию. Чтобы зафиксировать ножную секцию поверните рычаг (рис. 1,2, поз. 4.1) по часовой стрелке. После того как зубчатая планка войдет в зацепление, ножная секция будет зафиксирована от перемещений.



После того как рычаг завинчен, убедитесь в том, что зубчатая планка находится в зацеплении.

Внимание!

3.14 Монтаж/демонтаж ножной секции.

Ножная секция стола является съемной. Для того чтобы снять ножную секцию, нажмите на рычаг (рис. 1,2, поз. 4.2) по направлению к ножной секции (рис. 1,2, поз. 4) и, удерживая секцию обеими руками, отсоедините ее от бедренной секции. Для установки голеностопной секции вставьте ее в отверстия, расположенные в бедренной секции и одновременно нажмите на рычаг. После отпускания рычага произойдет фиксация секции.



Придерживайте секцию до тех пор, пока не вернете рычаг в исходное положение!

Убедитесь в том, что рычаг находится в правильном положении.

Внимание!

3.15 Перемещение стола

Перемещение стола осуществляется благодаря колесам, расположенным на основании стола. Стол оснащен центральной системой торможения.

При нажатии ножной педали (рис. 1,2, поз. 5.2.2, поз. 5.2.1) вниз, происходит выдвижение ножек стола (рис. 1,2, поз. 5.3), в результате колеса стола перестают контактировать с полом и стол фиксируется на месте. Для того чтобы разблокировать колеса поднимите педаль наверх (рис. 1,2, поз. 5.2.1).

Педаль системы торможения имеет три положения:

- **колеса заблокированы** – педаль расположена внизу (рис. 1, поз. 5.2.3)
- **колеса разблокированы** – педаль расположена посередине (рис. 1, поз. 5.2.2)
- **управление колесами** – педаль расположена вверх (рис. 1, поз. 5.2.1)

Положение педали **управление колесами** предназначено для перевозок в прямом направлении на длинных дистанциях. Данная функция предотвращает нежелательные повороты стола в другое направление.

**ВНИМАНИЕ!**

Стол можно перемещать только по ровным поверхностям!

При перемещении стола избегайте столкновений с окружающими предметами!

Все лечебные операции должны производиться на столе с заблокированными колесами!

Не перемещайте стол по электропроводам!

3.16 Установка и функционирование головной секции

Головная секция крепится к монтажным планкам, расположенным на конце спинной секции, помощью болта. Для установки головной секции, наложите ее на планку и зафиксируйте положение, затянув болт (рис.1,2, поз. 1.2). Для демонтажа секции, вывинтите болт и снимите секции с монтажных планок. Регулировка угла наклона головной секции осуществляется с помощью рычага, приводящего в действие пневматическую пружину. Для изменения угла наклона секции нажмите на рычаг (рис.1, поз. 1.1), при его отпуске секция зафиксируется в выбранном положении.

**Внимание!**

Убедитесь в том, что головная секция надежно зафиксирована!

3.17 Установка и демонтаж матрасов.

Матрасы крепятся на шпильках, расположенных на верхней поверхности секций, что позволяет легко и быстро монтировать и демонтировать матрасы для проведения дезинфекции.

3.18 Заземление

Все операционные столы FAMED S.A. оснащены зажимом выравнивания потенциалов. При эксплуатации стола с помощью зажима и провода заземления, входящего в стандартную комплектацию стола, подключите стол к внешнему контуру заземления.

3.19 Параметры стола.

На рисунках, приведенных ниже, показаны основные параметры и функции операционного стола SU-05.

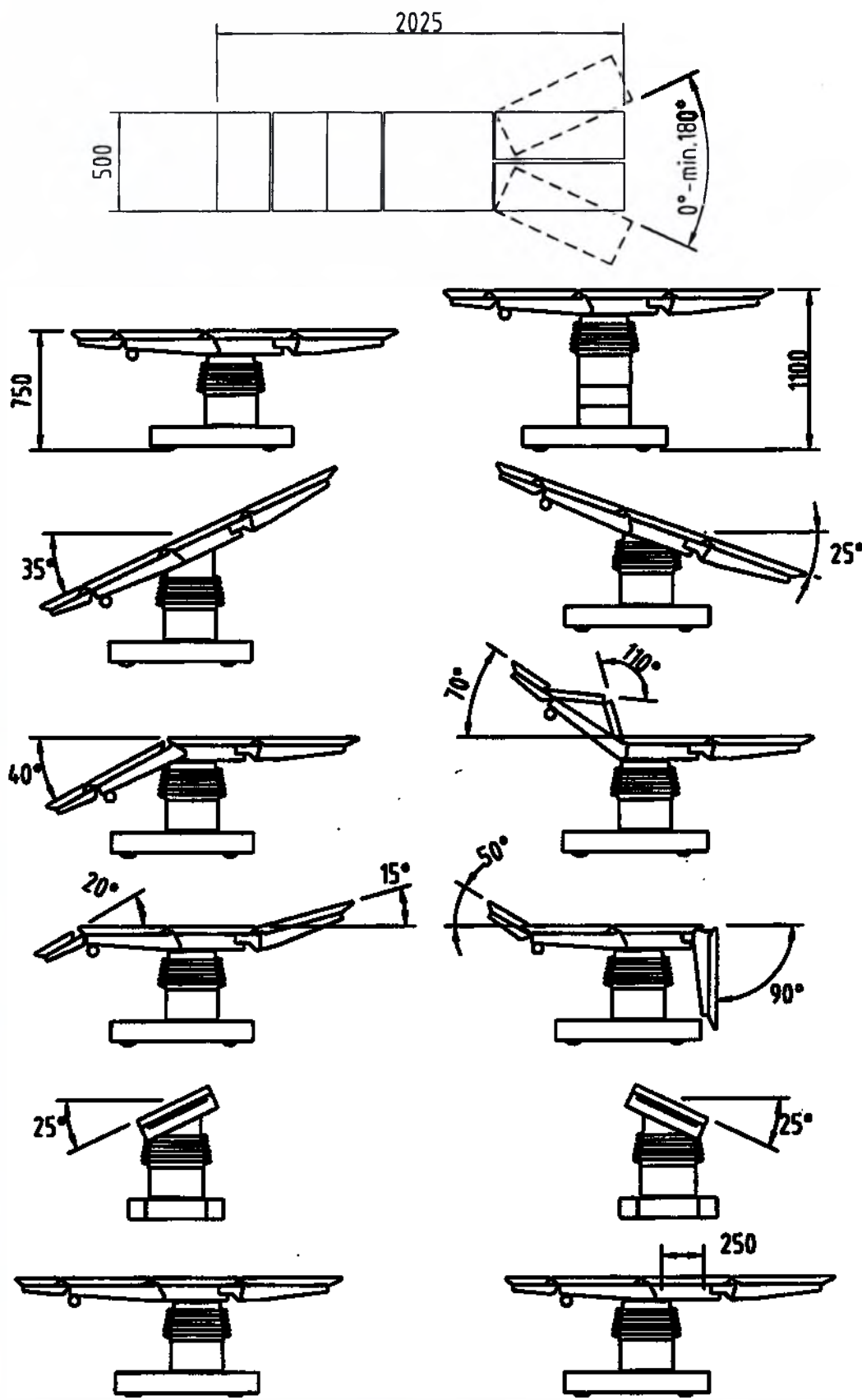


Рис. 8

3.20 Столкновения

В некоторых крайних положениях ложа стола аксессуары, расположенные на нем, могут столкнуться между собой, со столом или близлежащими предметами. Поэтому, перед установкой ложа в крайние положения необходимо защитить аксессуары и стол от повреждений.

3.21 Зарядка аккумуляторов

Зарядка аккумуляторов начинается при подключении стола к электросети и заканчивается при отключении.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте поврежденные электрокабели!

Не подключайте изделие к электросети, если существует опасность взрыва!

Запрещается проводить операции или другие процедуры на столе, подключенном к электросети!

Для зарядки аккумуляторов подключите стол к электросети. При подключении стола к электросети загорится зеленый светодиод на коммутационной панели. Зарядка аккумуляторов происходит автоматически. Зарядка аккумуляторов происходит в две стадии:

- Активная зарядка – на коммутационной панели горит красный светодиод
- Поддерживающая зарядка – красный светодиод выключен

После окончания активной зарядки аккумуляторов необходимо оставить стол подключенным к электросети еще минимум на 4 часа. Полное время зарядки аккумуляторов 12 часов. После зарядки аккумуляторов отсоедините операционный стол от электросети.



ВНИМАНИЕ!

Если после 12 часов зарядки аккумуляторов на коммутационной панели светятся оба светодиода (зеленый и красный), то это означает, что стол поврежден и его дальнейшее использование невозможно! Обогайтесь в сервисный центр для ремонта стола!

Зарядку аккумуляторов можно проводить при свечении светодиода красным или желтым светом. Постоянная зарядка полностью заряженных аккумуляторов может привести к частичной потере их емкости. Рекомендуется проводить подзарядку аккумуляторов при свечении желтого светодиода. Срок годности аккумуляторов 3 года.



ВНИМАНИЕ!

При длительном хранении стола извлекайте аккумуляторы!

Производите замену сразу обоих аккумуляторов, в противном случае это может привести к частичной потере их емкости!

Постоянная зарядка полностью заряженных аккумуляторов может привести к частичной потере их емкости!

4 Аксессуары

Дополнительно к операционному столу SU-05 можно заказать следующие аксессуары, не входящие в стандартную комплектацию:

№.	Аксессуары	Артикул
1	дуга анестезиолога с мультипозиционным креплением	WS-01
2	дуга анестезиолога с регулировкой ширины с мультипозиционным креплением	WS-02
3	держатели рук с креплением	WS-03

4	держатели бедер с креплением	WS-03.5
5	держатели голеней с креплением	WS-04.5
6	опоры для колен с мультипозиционным креплением	WS-05.5
7	упоры для плеч с креплением	WS-06.5
8	угловая опора для руки с креплением	WS-07.5
9	боковые упоры с креплением	WS-08.5
10	держатель R-кассеты I-II (310ммх410мм)	WS-11.5
11	держатель R-кассеты для спинной секции	WS-12.5
12	тележка для аксессуаров на роликах, из нерж. стали	WS-13.5
13	держатель анестезиологических трубок и шлангов с креплением	WS-14.5
14	лоток для инструментария с креплением	WS-15.5
15	крепление аксессуаров	WS-16.5
16	Мультипозиционное крепление аксессуаров	WS-17.6
17	мультипозиционное крепление аксессуаров с квадратным профилем	WS-17.7
18	ЛОР-офтальмологическая головная секция с двумя осями вращения с	WS-21.5
19	ЛОР-офтальмологическая головная секция с прецезионной регулировкой	WS-21.7
20	головная секция с шейным бордюром	WS-21.8
21	подставка для рук хирурга с креплением	WS-22.5
22	гинекологический лоток	WS-28.5
23	урологический лоток	WS-29.5
24	проктологическая приставка с креплениями	WS-30.5
25	боковые опоры с креплением	WS-32.5
26	держатель R-кассеты I-II, вертикальный, с креплением	WS-33.0
27	ремень для фиксации запястья с креплением	WS-34.5
28	педаль управления проводная для операционных столов	WS-36.0
29	пульт управления беспроводной для операционных столов	WS-37.0
30	приставка для артроскопии колена с креплением	WS-39.5
31	приставка для операций на мениске с креплением	WS-40.5
32	ремень (100мм) для фиксации туловища с креплением	WS-41.0
33	ремень для фиксации голени с креплением	WS-42.0
34	ремень для фиксации запястья на дуге анестезиолога	WS-43.0
35	ремень для фиксации бедра	WS-44.0
36	узкая головная секция с регулировкой высоты	WS-45.5
37	широкая головная секция с регулировкой высоты	WS-46.5
38	приставка тракционная для хирургии руки с креплением	WS-47.5
39	приставка для хирургии руки с креплением и напольной опорой	WS-48.5
40	боковые опоры лобковые с мультипозиционным креплением	WS-49.5
41	боковые опоры с креплением	WS-50.5
42	боковые опоры с рычагом с креплением	WS-50.6
43	торакальная боковая опора с креплением	WS-52.5
44	удлинитель боковой рельсы	WS-53.0
45	боковой плечевой упор с креплением	WS-59.5
46	приставка стремянная для литотомии с креплением	WS-64.5
47	матрац для вертебральной хирургии	WS-65.0
48	валик для поясницы	WS-66.0
49	валик для шеи	WS-68.0
50	валик для головы	WS-69.0
51	опора для операций на плече	WS-87.5
52	Роликовый толкатель	WS-88.5
53	Фильтр для урологического лотка	WS-89.5
54	Приставка для операций на плече	WS-91.5

55	опора для руки пациента с мультипозиционным креплением	PR-01.5
56	стойка для переливания с креплением	WK-01.5
57	навесная ортопедическая приставка из нерж. стали	SO-11.0

Производитель сохраняет за собой право внести небольшие изменения в дизайн изделия аксессуаров, если это не повлияет на функциональность, безопасность и качество изделия

5 Критерии проверки работоспособности операционного стола



Необходимо проверить работоспособность стола непосредственно перед первым использованием изделия.

ВНИМАНИЕ!

Для того чтобы оценить правильность работы изделия необходимо:

1. Проверьте неподвижность стола при заблокированных колесах. Для этого попробуйте передвинуть стол в любом направлении. Если изделие функционирует нормально не должно возникать никакого дрожания или перемещения.
2. Проверьте работоспособность пневматических пружин и запорных механизмов. Механизмы должны работать без рывков, после блокировки механизмов секции не должны менять положение (проверьте, вручную нажимая на секции или на ложе стола).
3. Проверьте, нет ли механического шатания, вручную перемещая секции ложа.
4. Проверьте уровень зарядки аккумуляторов;
5. Проверьте работу электрогидравлических систем, опуская и поднимая ложе стола.

Если изделие прошло все вышеописанные тесты, а передвижения секций и ложа не сопровождаются посторонними звуками (скрежетом или скрипом), то изделие можно смело эксплуатировать. В противном случае смотрите главу "Неполадки и их устранение".



ВНИМАНИЕ!

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю (или продавцу). Эксплуатация поврежденного стола может привести к травмированию пациента, персонала или третьих лиц, повреждению изделия или других близлежащих предметов.

В случае нарушения данных требований производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.

5 Обслуживание операционного стола

5.1 Хранение

Если изделие не используется в течение длительного периода времени, то оно должно храниться в следующих климатических условиях:

- температура: $25^{\circ} \pm 10^{\circ}\text{C}$,
- относительная влажность: $50\% \pm 25\%$.



ВНИМАНИЕ!

При хранении стола выключатель (поз.4, рис.2) должен находиться в положении "0".

При длительном хранении стола необходимо подключать его к электросети каждые 6 месяцев на 24 часа для зарядки аккумуляторов.

Запрещается хранить сто с разряженными аккумуляторами (горит красный светодиод).

5.2 Чистка и дезинфекция

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора). Данные моющие средства должны быть одобрены PZH и предложены производителем в Приложении 2 к этому руководству.

После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. Тщательно высушите изделие после дезинфекции. Высушите изделие горячим воздухом (максимальная температура 60°C) или вытрите мягкой стерильной тканью.



Внимание!

- Изделие не разрешается дезинфицировать в автоклавах.
 - Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
 - Чистящие и дезинфицирующие средства (содержащие органические растворители) меняющие или повреждающие химическую или молекулярную структуру пластмассы.
 - Не используйте алкоголесодержащие чистящие средства для элементов, выполненных из полиуретана (матрацев).
 - Перед чисткой или дезинфекцией отключайте стол от электропитания.
- Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие.

5.3 Повреждения и неполадки.

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю, а затем к продавцу или в сервисный центр. Изделие нельзя эксплуатировать до тех пор, пока все неполадки не будут устранены.

5.4 Устранение неполадок и повреждений

Устранение поломок и неполадок может производиться только в сервисе производителя или силами специально обученных специалистов сервисного центра, имеющих письменное разрешение на данную деятельность. При необходимости (по требованию) производитель (поставщик) могут снабдить электрическими схемами, перечнем запчастей, инструкциями по калибровке или другой информацией, необходимой для ремонта стола.

Для ремонта изделия могут быть использованы только оригинальные запчасти. Производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны заменой несоответствующими или неоригинальными запчастями.



ВНИМАНИЕ!

Стол содержат следующие вещества, опасные для окружающей среды:

- масло (пневматическая пружина),
- аккумуляторы.

Утилизация стола должна осуществляться только специализированными компаниями. Для правильной утилизации аккумуляторов следуйте соответствующим инструкциям.

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

6.5 Техническое обслуживание.

Для того чтобы гарантировать безопасность и надлежащее техническое состояние изделия, необходимо регулярно производить профилактический осмотр оборудования силами специально обученных специалистов сервисного центра.



ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

Необходимые технические проверки и их частота приведены в нижележащей таблице.

Техническая проверка	Частота
- Полная проверка технического состояния изделия	Каждые 12 месяцев
- Проверка изоляции электропроводов и электроприводов	

Для того чтобы гарантировать безопасную и надежную работу изделия каждые 6-ть месяцев необходимо выполнять следующие действия:

Проверка технического состояния
- Проверьте работу всех движущихся механизмов ложа и секций, пределы перемещения и их соответствие техническим характеристикам; - Проверьте винтовые соединения и крепления штифтов; - Проверьте работу системы электроуправления; - Проверьте состояние всех электропроводов; - Проверьте работу всех запорных механизмов; - Проверьте состояния матрацев; - Проверьте исправность подъемной колонны; - Проверьте работу центральной системы торможения.

Проверка должна быть проведена с помощью визуального осмотра, а замеченные неполадки должны быть устранены согласно главе "Неполадки и их устранение".

5.6 Неполадки и их устранение

Список неполадок и повреждений, которые могут быть устранены непосредственно пользователем.

Повреждение	Возможная причина	Устранение неполадки
Стол не перемещается	Колеса заблокированы	Разблокируйте колеса
Нестабильное положение стола	Неправильно отрегулированы ножки стола	Отрегулируйте ножки стола, затянув или ослабив винты с помощью гаечного ключа
При нажатии кнопки на пульте управления не происходит перемещения ложа или секций	• Низкий заряд аккумуляторов • Пульт управления некорректно подключен к столу	• Зарядите аккумуляторы • Подключите пульт управления корректно
Разболтались винтовые соединения	Зазор появился в результате эксплуатации изделия	Затяните крепящие винты
При нажатии кнопки '0' ложе не устанавливается в горизонтальное положение	Поменяйте настройки "0" положения	Установите ручную ложе стола в горизонтальное положение, а затем нажмите и удерживайте (в течение 10 секунд) кнопки „0” [9] и „1” [8] до тех пор, пока не раздастся звуковой сигнал. Если после данной процедуры ложе все равно не устанавливается в горизонтальное положение, обратитесь в сервис.

Если поломка не может быть самостоятельно устранена, изделие нельзя эксплуатировать, необходимо немедленно обратиться в сервисный центр, производителю или дилеру.

5.7 Утилизация изделия

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, то оно должно быть утилизировано в соответствии с инструкциями, данными в Приложении 3.

6 Характеристики электромагнитного излучения* окружающей среды.

Операционный стол SU-05 предназначен для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что стол эксплуатируется в надлежащих условиях.

Международный стандарт	Классификация	Электромагнитные излучения - описание
RF emissions CISPR 11	Группа 1	Энергия РЧ (радиочастоты) излучения используется только для внутренних функций стола. Поэтому, данное РЧ излучение является низким и не влияет на работу близлежащего электронного оборудования.
RF emissions CISPR 11	Класс В	Операционный стол SU-05 может эксплуатироваться во всех учреждениях, включая жилые дома, что напрямую связано с применением в данных учреждениях низковольтных источников электропитания для бытовых нужд.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Класс А	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Соответствует требованиям.	

Электромагнитная устойчивость.

Операционный стол SU-05 предназначен для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что стол эксплуатируется в надлежащих условиях.

Устойчивость к воздействию	IEC 60601-1-2 Контрольный уровень	Уровень сопротивления	Объяснения и указания
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 кВ (при контакте) ± 8 кВ (при контакте)	± 6 кВ (при контакте) ± 8 кВ (при контакте)	В месте эксплуатации стола должно быть оснащено деревянными, бетонированными полами или покрыто керамической плиткой. Если половое покрытие из синтетических материалов относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Напряжение электропробоя IEC 61000-4-5	± 1 кВ Между проводами линии электропитания ± 2 кВ Между проводами линии электропитания или землей	± 1 кВ Между проводами линии электропитания ± 2 кВ Между проводами линии электропитания или землей	Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.
Серия быстрых периодических разрядов IEC 61000-4-4	± 2 кВ линия электропитания ± 1 кВ сигнальная линия	± 2 кВ линия электропитания ± 1 кВ сигнальная линия	Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.
Падение напряжения, скачки напряжения в сети IEC 61000-4-11	< 5% U _T (>95% dip U _T) for 0.5 cycle 40% U _T (60% dip U _T) for 5 cycles 70% U _T (30% dip U _T)		Характеристики электропитающей сети и существующие отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.

	for 25 cycles < 5% U _T (>95% dip U _T) for 5 seconds		
--	---	--	--

ЗАМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение в сети перед проведение тестового изменения напряжения сети

Степень электромагнитной защиты.

Операционный стол SU-05 предназначен для использования в электромагнитных условиях описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что стол эксплуатируется в надлежащих условиях.

Электромагнитная защита	IEC 60601-1-2 Контрольный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитные излучения - описание
Проведение РЧ IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 кГц до 80 МГц	3 Vrms	Минимальное расстояние источника РЧ излучения портативного и мобильного оборудования от частей и проводов стола, рассчитывается следующим формулам: Рекомендуемая дистанция (расстояние): $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2.5 ГГц где: P – максимальная выходная мощность РЧ излучателя в Вт d – рекомендованное расстояние в метрах (м).
РЧ излучение IEC 61000-4-3	3 М/м 80 МГц до 2.5 ГГц	3 В/м	Напряженность ЭМП стационарного РЧ излучателя определенная при электромагнитном картировании места работы ^a не должна превышать допустимый уровень ^b в каждом диапазоне. Интерференция (помехи) может происходить в местах, помеченных специальной маркировкой. Необходимо проверять корректное функционирование стола, при использовании стола вблизи аппаратуры, помеченной данным ярлыком.

^a Интенсивность поля, порождаемая стационарными РПДУ, такими как радиостанции, телефонные станции (мобильная, дистанционная телефония), наземные переносные радиостанции, станции радилюбительской связи, радиопередачи АМ и FM диапазонов, телевизионные станции, не может рассматриваться как точный параметр. Для того чтобы оценить электромагнитное излучение, испускаемое стационарными РПДУ необходимо произвести измерение в месте установки операционного стола. Если полученное значение интенсивности электромагнитного поля в месте инсталляции операционного стола SU-05 превышает дозволённый уровень, необходимо убедиться в корректном функционировании стола в данных условиях. Если стол работает некорректно необходимо провести дополнительные измерения, поменять положение стола и/или обеспечить дополнительную защиту изделия.

^b Если полученные значения выходят за пределы диапазона 150 кГц – 80 МГц, напряженность электромагнитного поля должна быть менее 3 В/м.

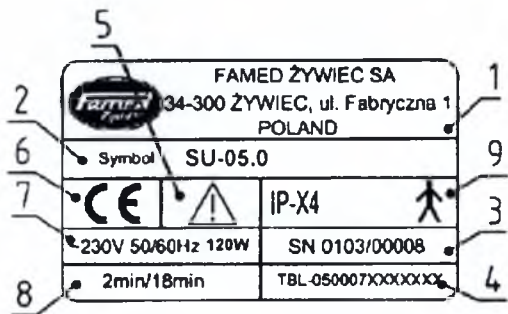
ВНИМАНИЕ.

Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.

7 Маркировка операционного стола

В случае возникновения каких-либо вопросов касающихся операционного стола или заказа запасных частей, необходимо сообщить серийный номер стола, указанный на марке производителя и гарантийный сертификат. Марка изготовителя расположена под корпусом колонны.

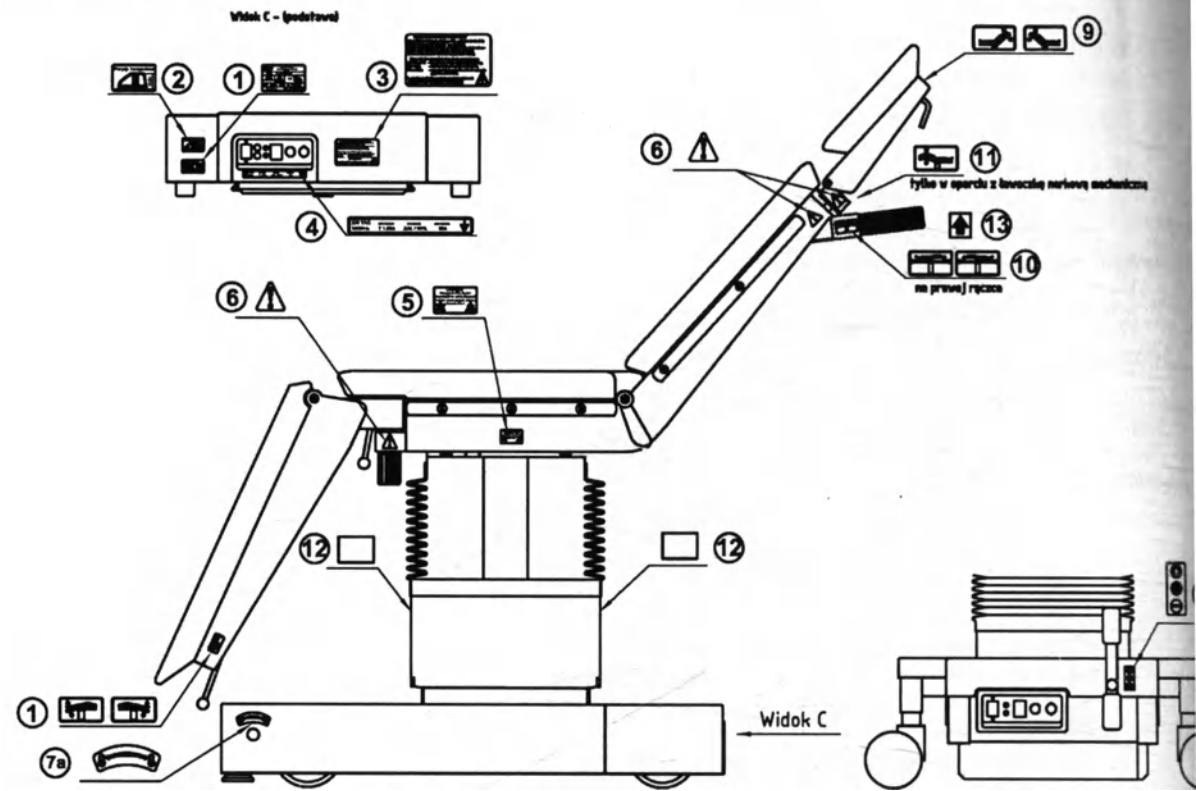
7.1 Шильдик производителя

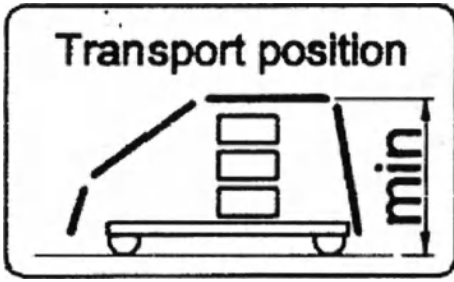


Описание компонентов марки производителя

- 1 – Имя производителя, торговая марка (адрес)
- 2 – Наименование продукта
- 3 – Серийный номер (страна производитель)
- 4 – Артикул продукта
- 5  Внимание!
Прочтите Руководство пользователя
- 6  CE маркировка

7.2 Шильдики



1	См. пункт 7.1	Марка производителя
2	Transport position 	Транспортировка
3	THE METHOD OF BATTERY CHARGING Connect power cable to the socket in the table: both diodes will be lit (green and red). Charging cycle is circa 12 hours. When the batteries are charged only the green diode should be lit; when after charging the red diode is lit it signals a breakdown of batteries. When batteries are charged the power cable should be disconnected. Symbols of diodes on wire-connected control: Red diode - batteries should be charged unconditionally Yellow diode - one may charge the batteries Green diode - it is forbidden to charge the batteries because of a risk of damaging them Do not store the table when the batteries are low! READ OPERATING MANUAL ! 	Зарядка аккумуляторного источника резервного питания
4	230 VAC 50/60Hz BEZPIECZNIKI T 1.25A WYJŚCZNIK ZAJ / WYJ BEZPIECZNIK 20A 	Описание коммутационной панели

5	ATTENTION! For cleaning, washing and disinfection you should not use agents containing active oxygen or chlorine!	Чистка и дезинфекция
6		Внимание – прочтите Руководство пользователя
7a		Раздвижение ножной секции
7b		Управление центральной системой торможения
8		Регулировка ножной секции
9		Регулировка головной секции
10		Продольное смещение
11		Регулировка грудной секции
12		ИК-приемник
13		Разблокировать механизм

Производитель сохраняет за собой право внести небольшие изменения в дизайн изделия и аксессуаров, если это не повлияет на функциональность, безопасность и качество изделия.

Артикул: **SU-05**Редакция: **Декабрь 2003**

Перечень запасных частей

SJW-4-01-02

Базовые запчасти

No	Наименование	Кол.	Код	Кат.	Замечания
1	Аккумуляторы	2	S111-1200-0000500	3	
2	Система управления стола SU-05	1	R60050-SU0500000	1	
3	Регулятор реверсивного насоса	1	R60050-SU0400001	1	
4	Стандартные, антистатические колеса f 125	4	R60013-125-02000	1	
5	Стандартные, антистатические колеса f 100	1	R60013-100-02000	1	
6	Набор для ножной секции	2	C047301060000000	2	
7	Распределитель с электромагнитным управлением TLC3	1	S091-6600-1002000	1	
8	Замочный блок	1	S091-6600-1002600	1	
9	Микропроцессор 0,2kW	1	S091-6600-1001500	1	
10	Harmonic like protection	1	R0506000000006000	3	
11	Ножной рычаг	1	C050601030000000	2	
12	Пружина	2	C047301000008000	1	
13	Дополнительная панель	1	C050601000015000	2	
14	Приводной механизм ложа 95	1	C097300000008000	1	
15	Левый приводной механизм ложа 135	1	C097300000009000	1	
16	Правый приводной механизм ложа 135	1	C097300000010000	1	
17	Матрац для тазовой секции	1	C090103000000000	3	
18	Набор матрацев I	1	C0803000000042000	3	
19	Набор матрацев II	1	C0803000000043000	3	
20	Шайба	14	S137-3301-0701502	2	
21	Ограничитель	1	R50010-10-02-000	2	
22	Гидравлический трос l = 2100	2	S091-6902-1001010	1	
23	Гидравлический трос l = 750	2	S091-6907-5010107	1	
24	Гидравлический трос l = 650	2	S091-6906-5010107	1	
25	Гидравлический трос l = 1200	2	S091-6901-2001012	1	
26	Держатель привода	5	S063-3000-0EA1000	2	
27	Шуруп	10	S091-6900-0012100	2	
28	Рукоятка из нержавеющей стали	2	S063-9110-0030430	2	
29	Подшипник	4	S063-10KH-3050000	2	
30	Направляющая троса	1	S113-0000-0000723	2	
31	Набор шарниров	1	S113-0000-0000724	2	
32	Боковое ограждение	2	C047311000019000	2	
33	Защелка	1	C050611270000000	1	
34	Механический привод ножной секции	1	C047312030000000	1	
35	Матрац для ножной секции	1	C080805000000000	3	

36	Механический привод головной секции	2	C047314030000000	1	
37	Матрац для головной секции	1	C080105000000000	3	
38	Ограждение для головной секции	2	C047314000008000	2	
39	Маховичок	2	R30057-100500251	2	
Наборы					
No	Наименование	Кол.	Код	Кат.	
1					
2					



Упаковочный лист

Артикул: SU-05

Редакция:
25.09.2003

В упаковке должно находиться:

No	Наименование частей	количество	Каталожный номер
1	Операционный стол без головной секции	1	962.00.00.00
2	Головная секция	1	SG-10.0
3	Заземляющий кабель	1	4258 MCD
4	Питающий кабель	1	3748 MCD
5	Пульт управления	1	WS-35.0 (wyk. II, III or IV)
6	Аксессуары		В соответствии с заказом
	Дата упаковки:		

Operating Table SU-05
Drawing to Packing List

